

手話通訳者派遣事務所だより

第20号

2013年4月

戸田市手話通訳者派遣事務所(障害者福祉会館内)
FAX:048-441-5031

〒335-0015 埼玉県戸田市川岸2丁目4番8号
電話:048-445-1828

手話を覚えてみませんか?

入門手話講習会



【日 時】 5月8日～12月18日
毎週水曜日 全26回
※8月及び6月26日、10月9日、
12月11日は休み
【時 間】 9時30分～11時30分
【内 容】 初めて手話を勉強する人のための講座
【定 員】 30名
【費 用】 テキスト代 1,200円



初級手話講習会

【日 時】 5月9日～12月5日
毎週木曜日 全30回
※8月15日は休み
【時 間】 19時～21時
【内 容】 入門講座修了者及びそれに相当する方
のための講座
【定 員】 20名
【費 用】 テキスト代 1,470円



いずれも

【受付】 4月16日(火)～
【対象者】 戸田市内 在住・在勤の高校生以上の方
【場所】 戸田市障害者福祉会館
【申込み・問合せ】

戸田市ボランティアセンター 電話:442-0309

※お申し込みの際は 氏名・住所・電話番号・年齢

(在住・在勤者は勤務先・学校の名称と住所)をお知らせください。

手話通訳者養成講習会(基本課程)

【日 時】 平成25年6月6日～平成26年2月13日
毎週木曜日 全34回 ※お盆、年末年始を除く
【時 間】 10時～12時
【ところ】 戸田市障害者福祉会館
【対 象】 次の条件をすべて満たす方
①市内在住、在勤、在学者 ②手話通訳者として活動する意欲のある方
③受講審査に合格した方
【定 員】 10名
【費 用】 1,000円程度(テキスト代等)
【申込み・問合せ】

4月15日(月)～5月15日(水)申込書に必要事項を記入して
下記へ提出。

5月23日(木)に受講審査をおこないます。

心身障害者福祉センター

初級修了程度
の手話ができ
る方が対象で
す。



5月連休中の受付代行について

5月連休中は戸田市手話通訳者派遣事務所は閉所します。そのため期間中は派遣依頼の受付業務をおこなっていません。

ただし、病気や事故など緊急時に手話通訳者派遣が必要になったときのために、埼玉聴覚障害者情報センターを受付窓口として手話通訳者派遣依頼を受け付けています(手話通訳者を各日1名待機)。受付窓口などは以下のとおりです。

なお、5月連休中に手話通訳者派遣が事前に分かっている場合は、早めに戸田市手話通訳者派遣事務所に申請してください。

受付窓口：埼玉聴覚障害者情報センター

FAX：048-814-3354

電話：048-814-3353

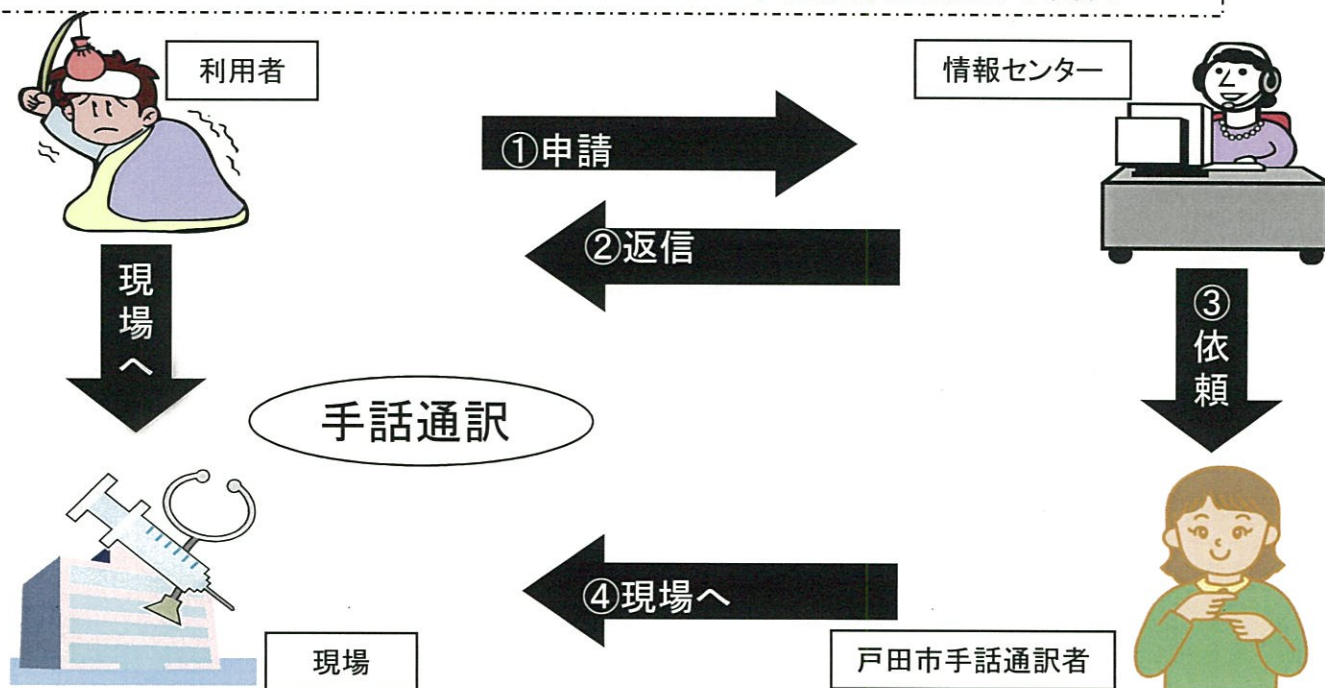
受付日：5月3日(金)、4日(土)、5日(日)、6日(月)

受付時間：9時～12時、13時～17時

内容：名前、住所、連絡先、派遣日時、派遣場所、内容を記入してFAXなどで申請してください。



平成25年度5月3日、4日、5日、6日の手話通訳者派遣の流れ



登録手話通訳者認定試験対策講座を開催しました！

市役所に手話通訳者が配置されました！

平成24年12月から平成25年2月まで、全5回で登録手話通訳者認定試験対策講座が開かれました。

今回初めて開催するこの講座は、戸田市登録手話通訳者を増やすことを目的として、認定試験を受験される方のための技術講座です。

講師に、日本手話通訳士協会の山田京子先生をお招きし、8名の受講者で実施しました。

1回あたり、13時～17時15分と長丁場ではありましたが、講師の熱意ある指導と、受講者の積極的な参加で充実した講座となりました。



平成25年2月1日より、戸田市障害福祉課に手話通訳者が配置されています。

市役所内の各課で手話通訳が利用できます。

手話通訳者は障害福祉課にいますので、必要な場合は直接ご利用くださいますようお願いいたします。

<問合せ>

戸田市障害福祉課

FAX 048-444-5588

電話 048-441-1800(代表)



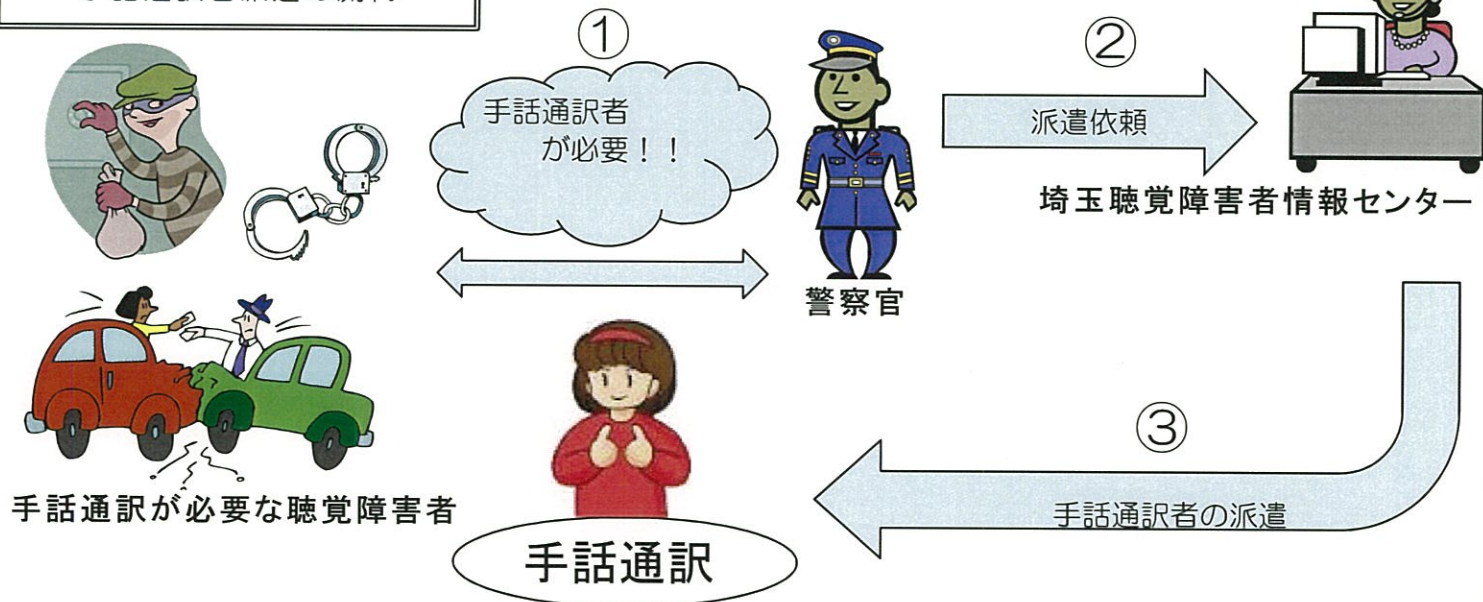
警察にかかる手話通訳者派遣について

警察にかかる手話通訳者派遣について、警察署の対応を統一し、聴覚障害者の権利擁護を図るため埼玉県警から通知が出されました。

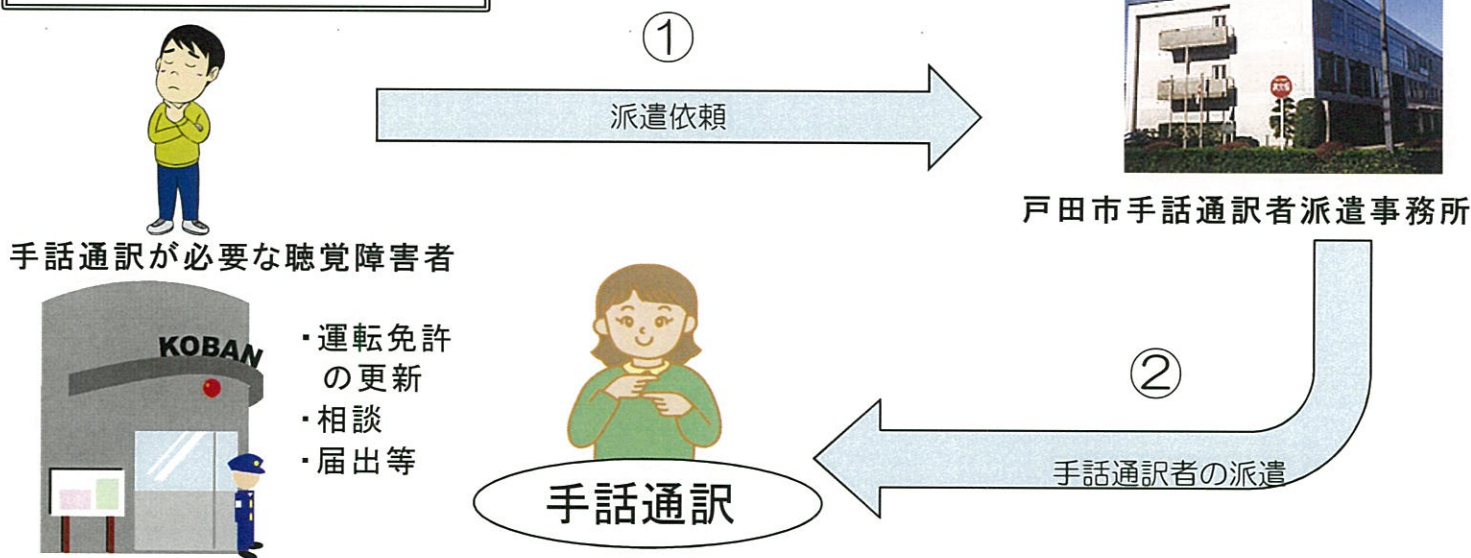
聴覚障害者が関係する事件または事故については、埼玉聴覚障害者情報センターが窓口となり、埼玉県の手話通訳者が派遣されることになります。依頼は警察がおこないます。

事件または事故以外の相談、運転免許の更新、遺失した旨の届出等に要する手話通訳者派遣は戸田市手話通訳者派遣事務所が窓口となり、戸田市の手話通訳者を派遣します。依頼は聴覚障害者がします。

事件または事故の内容の手話通訳者派遣の流れ



事件または事故以外の内容の手話通訳者派遣の流れ



連絡先・問合せ先

戸田市手話通訳者派遣事務所

電話 048-445-1828

FAX 048-441-5031

埼玉聴覚障害者情報センター

電話 048-814-3353

FAX 048-814-3354

平成25年2月3日(日)、障害者福祉会館で利用者懇談会を開催しました。5名の利用者と4名の登録手話通訳者が参加しました。

前半の講演会は「気をつけよう！悪質商法」と題して戸田市の消費生活相談員の竹内和子先生に消費者トラブルについてお話をいただきました。インターネットトラブルやマルチ商法などを例に、ひとつひとつ丁寧に話され利用者の皆さんも真剣に話を聞いていました。要約筆記を付けたり、プロジェクターで内容を投影したりと視覚的にわかりやすい講演会になりました。

後半は利用者と登録手話通訳者の懇談会です。手話通訳者派遣事業での困りごとや意見などを出し合いました。初めての参加者からも好評で、実りある利用者懇談会となりました。



手話通訳者派遣申請書やパンフレットを下記のホームページからダウンロードできます。

また、外出先などで派遣事務所と連絡を取る場合やFAXを持っていない方で手話通訳申請をする場合に、専用携帯電話を置いてあります。メールアドレスは手話通訳者派遣事務所まで問合せください。

戸田市社会福祉協議会ホームページ



<http://www.todashakyo.or.jp/>

平成25年12月18日、障害者福祉会館にて第2回登録手話通訳者研修会を開催しました。7名の登録者の参加があり、「読み取り通訳のフォローの仕方、役割」というテーマで手話通訳士の宮原麻衣子先生にお話をいただきました。

まずは、普段おこなっているフォローをイメージするため、表現通訳がメインの場合と読み取り通訳がメインの場合のフォローを具体的に挙げました。

その後、それをどんな人にも必要なフォロー(普遍的なフォロー)とペアに合わせて変わるフォローに分けて確認を行っていきました。特に再認識させられたのは、フォローをなんでもすればよいということではなく、フォローをすることで、ペアのパフォーマンスが下がってしまう場合には、敢えてフォローをしないというフォローも必要なことだということです。

会議など複数の通訳者が派遣される場面では、メインで手話通訳をしていない場合でも、フォローの役割を意識しながら責任を分担することが大切だと感じました。経験談を交えてのお話しもあり、日頃の疑問を解消できた研修会になりました。



<登録者の感想>

・自信の有無で声量が違ってくるがあるので、硬い表情で見るのではなく、大丈夫だと

アピールしながら待機する事にも気を付けたい。

・同行者が私のために絶えずハラハラしていないで済むよう自分の技術を高めることは、きちんとした技術が出せるようにアシストする力になり、きちんとした読み取りや表現を判断できる力になるのではないかな。

手話通訳派遣事業のご案内

【受付時間】 平日 月曜～金曜
8時30分～17時15分

【派遣日時】 すべての日
8時30分～21時30分

【派遣場所】 埼玉県内及び東京都23区内

【申込方法】 FAX、手紙、来所、電話などで事務所へ①名前②住所③連絡先(FAX番号など)④派遣日時・場所・内容を記入して申請してください。

【注意】 早めに申し込みが必要です。直前だと派遣が難しい場合があります。(緊急な場合は事務所と要相談です。)

手話通訳者派遣実績(H24. 11～H25. 2) (人)

| | 医療 | 生活 | 教育 | 就労 | 行事等 | その他 | 合計 |
|-----|----|----|----|----|-----|-----|----|
| 11月 | 14 | 5 | 0 | 0 | 33 | 2 | 54 |
| 12月 | 19 | 12 | 0 | 0 | 9 | 2 | 42 |
| 1月 | 26 | 11 | 0 | 0 | 22 | 0 | 59 |
| 2月 | 33 | 8 | 0 | 0 | 22 | 4 | 67 |